

नाभ्युत्थानक्रिया यत्र नालापा मधुरान्नराः ।

गुणदोषकथा नैव तस्य कर्म्ये न गम्यते ॥ १५४६ ॥

Wo man dir nicht freundlich entgegenkommt, wo keine lieblich klingenden Gespräche geführt werden und wo man nicht über Vorzüge und Mängel sich unterhält, in das Haus gehe man nicht.

नामापि स्त्रीति संज्ञादि विक्रोत्येव मानसम् ।

किं पुनर्दर्शनं तस्या विलासोच्चासितध्रुवः ॥ १५४७ ॥

Schon der blosse Name «Weib» ist erfrischend und stimmt das Gemüth um; wie viel mehr, wenn man ihrer ansichtig wird, wie sie in ihrer Ausgelassenheit die Brauen tanzen lässt?

नामुत्र हि सहायार्थं पिता माता च तिष्ठतः ।

न पुत्रदारं न ज्ञातिधर्मस्तिष्ठति केवलः ॥ १५४८ ॥

Nicht Vater, nicht Mutter bleiben ja bei ihm als Gefährten auf dem Gange in's Jenseits, nicht Söhne und Gattin, nicht die Verwandten; die Tugend allein bleibt bei ihm.

नामृतं न विषं किंचिदेका मुक्ता नितम्बिनीम् ।

सैवामृतलता रक्ता विरक्ता विषवह्वरी ॥ १५४९ ॥

Es giebt keinen andern Nektar und kein anderes Gift als allein die Schönhüftige: ist sie uns gewogen, so ist sie eine Nektarliane; ist sie uns abgeneigt, so ist sie eine Giftranke.

नायत्ते s. den folgenden Spruch.

नायं ते समयो रक्षस्यमधुना निद्राति नाथो नहि

स्थित्वा द्रद्यसि पाल्यते प्रभुरिति द्वारेषु येषां वचः ।

चेतस्तानपह्नाय याहि भवनं देवस्य विश्वेशितु-

र्नो दैवारिकनिर्दयोक्तिपरूषं निःसीमशर्मप्रदम् ॥ १५५० ॥

«Dies ist nicht der geeignete Zeitpunkt für dich! Ich sage dir Etwas im Vertrauen: jetzt schläft der Herr; nicht wirst du ihn zu Gesicht bekommen, auch wenn du bliebest; ich halte Wache beim Gebieter.» An deren Pforten solche Rede gesprochen wird, die meide, o Herz, und begiebig dich in die Woh-

1546) PAÑKAT. II, 65.

1547) KĀM. NĪTIS. 1, 50.

1548) M. 4, 239.

1549) BHARTR. 1, 75 BOHL. 78 HAEB. PAÑKAT. IV, 34. b. एकामुक्ता. c. d. यस्याः सङ्गेन जीव्येत मृत्यते (lies mit BENFAY क्षियते) च वियोगतः in einigen Handschriften des PAÑKAT. Vgl. नूनं स्त्री नाम.

1550) BHARTR. bei SCHIEFNER und WEBER

S. 23. fg. a. नायं ते WEBER's Verbesserung für नायत्ते; नाथो unsere Verbesserung für नाथो. b. द्रद्यसि und पाल्यते unsere Aenderungen für द्रद्यति und पाल्यसि. d. निर्दयो und परूषं WEBER's Verbesserungen für निर्दयो und पुरुषं.